

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 18:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Proroka wzbudzę im z [pośród] braci jego jak ciebie i dam — wypowiedź Mą w — usta Jego, i powie im, tak jak — nakażę Mu.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty. Włożę moje słowa w jego usta i (on) oznajmi im wszystko, co mu przykażę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty. Włożę moje słowa w jego usta i on oznajmi im wszystko, co mu nakażę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzbudzę im proroka podobnego do ciebie spośród ich braci i włożę moje słowa w jego usta, a on powie im wszystko, co mu rozkażę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Proroka im wzbudzę z pośrodku braci ich, jakoś ty jest, i włożę słowa moje w usta jego, i opowiadać im będzie wszystko, cokolwiek mu rozkażę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proroka im wzbudzę z pośród braciej ich, podobnego tobie, i włożę słowa moje w usta jego, i będzie mówił do nich wszystko, co mu przykażę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty, i włożę w jego usta moje słowa, będzie im mówił wszystko, co mu nakażę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty. Włożę moje słowa w jego usta i będzie mówił do nich wszystko, co mu rozkażę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty, i włożę w jego usta Moje słowa i będzie mówił do nich wszystko, co mu nakażę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty, i pouczę go, co ma mówić, a on powie im wszystko, co rozkażę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wzbudzę im proroka spośród ich braci, podobnego tobie, i w jego usta włożę moje słowa, a on powie im wszystko, co mu nakażę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ustanowię dla nich proroka jak ty, spośród ich braci. Włożę Moje słowa [prorocstwa] w jego usta i powie im wszystko, co mu

			nakażę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пророка підніму їм з їхніх братів, так як і тебе, дам моє слово в його уста, і говоритиме до них, так як Я йому заповідаю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ustanowię im, spośród ich braci, proroka podobnego do ciebie i włożę Moje słowa w jego usta, więc będzie im mówił wszystko, cokolwiek mu rozkażę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wzbudzę im spośród ich braci proroka jak tych i włożę moje słowa w jego usta, i będzie mówił im wszystko, co mu nakażę.